

Наручилац: Привредно друштво „5 Европске Универзитетске Игре Београд 2020“ д.о.о.  
Адреса: ул.Крунска бр.9  
Место: Београд  
Број: ЈНУ-9  
Датум: 24.02.2020. године

На основу члана 108. и члана 112. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр.124/12, 14/15 и 68/1 5), Директор доноси:

### **ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

ДОДЕЉУЈЕ СЕ уговор о јавној набавци услуга преводиоца, партија I у поступку јавне набавке мале вредности, понуђачу „Бизнис академија ЛЦ Ниш“, ул. Цара Душана 54-72, Душанов базар, Објект Кула, други спрат, лок. 209, Ниш, 18105 Општина Медиана чија је понуда код Наручиоца заведена под деловодним бројем 382/20.

Укупна вредност набавке услуга преводиоца, партија I уговара се у износу од 474.800 динара без ПДВ-а, а 569.760 динара ПДВ - ом.

### **Образложење**

Наручилац је 05.02.2020 године, донео Одлуку о покретању поступка јавне набавке мале вредности под бројем 288/20, а 20.02.2020. године Одлуку о измени одлуке под бр. 288/20-1 број ЈНУ-9, Набавка услуга преводиоца, партија I. Позив за подношење понуда и Конкурсну документацију Наручилац је 12.02.2020. године објавио на Порталу Управе за јавне набавке и својој Интернет страници. Дана 19.02.2020. године је објавио измену Конкурсне документације и Обавештење о продужењу рока на порталу управе за јавне набавке и својој интернет страници. До истека рока за подношење понуда, 21.02.2020. године до 11.00 часова, на адресу Наручиоца приспеле су четири понуде за партију I.

Након спроведеног поступка отварања понуда, дана 21.02.2020. године у 11:30 часова, Комисија за јавну набавку приступила је стручној оцени понуда, о чему је 21.02.2020. године сачинила Извештај, у којем је констатовано следеће:

- 1. Врста поступка: јавна набавка мале вредности**
- 2. Врста предмета јавне набавке: услуге**
- 3. Подаци о јавној набавци:**

Предмет јавне набавке: набавка услуга преводиоца,

Број партије: I

Назив и ознака из општег речника набавки: Услуге превођења текста, ОРН: 79530000,

Редни број јавне набавке: ЈНУ-9

Процењена вредност јавне набавке за партију I (без ПДВ-а): 744.000 динара

Подаци о финансијском плану и плану набавки за 2019 и 2020 годину:

Финансијски план за 2019 и 2020. годину, 5.9 позиција. - оперативни трошкови

План јавних набавки за 2019. и 2020. годину П.Д. „ЕУБ 2020“ д.о.о. - 1.2.8. –Набавка услуга преводиоца.

- 4. Укупан број поднетих понуда:**

Благовремено су приспеле четири понуде за партију I, односно до дана 21.02.2020. године до 11.00 часова, примљене су следеће понуде:

Заводни број: 382/20

Назив понуђача: Бизнис академија ЛЦ Ниш

Датум и сат пријема: 20.02.2020. година у 8:40 часова

Заводни број: 396/20

Назив понуђача: Akademija Oxford – Agent d.o.o  
Датум и сат пријема: 21.02.2020. године у 8:45 часова

Заводни број: 397/20  
Назив понуђача: Academia Educativa doo  
Датум и сат пријема: 21.02.2020. године у 10:20 часова

Заводни број: 399/20  
Назив понуђача: Eurotranslate doo  
Датум и сат пријема: 21.02.2020. године у 10:35 часова

Неблаговремено приспелих понуда није било.

#### 5. Понуде које су одбијене и разлози за њихово одбијање:

Као неприхватљива одбија се понуда:

Број под којим је понуда заведена	Назив понуђача	Датум пријема понуде	Време пријема понуде
399/20	Eurotranslate doo	21.02.2020.	10:35 часове

Разлози за одбијање понуде:

- Понуђач Eurotranslate doo није доставио копије уговора о пружању услуга превођења за 2017., 2018., 2019. годину и тиме није испунила додатне услове дефинисане конкурсном документацијом. Понуђена цена предметног понуђача је 698.000 динара

#### 6. Критеријум за оцењивање понуде:

Критеријум за оцењивање понуде у овом поступку јавне набавке је најнижа понуђена цена.

**Понуђач:** Бизнис академија ЛЦ Ниш (самостална понуда);

ПИБ: 105011933;

Матични број понуђача: 20259540;

Укупна цена за услугу из партије 1 без ПДВ-а: 474.800 рсд

Укупна цена за услугу из партије 1 са ПДВ-ом: 569.760 рсд

Рок и начин плаћања: 45 дана од извршене услуге и испостављања документације за плаћање

Рок важења понуде: 60 дана од отварања понуда

Рок извршења: Дефинисано делом уговора

Место и начин испоруке преведених докумената: Преведене документе у штампаној и електронској форми доставити на адресу Крунска бр.9 Београд као и на одговарајући мејл наручиоца

Понуђач није имао трошкове припремања понуде;

**Понуђач:** Akademija Oxford – Agent d.o.o (самостална понуда);

ПИБ: 107224269;

Матични број понуђача: 20758546;

Укупна цена за услугу из партије 1 без ПДВ-а: 542.500 рсд

Укупна цена за услугу из партије 1 са ПДВ-ом: 651.000 рсд

Рок и начин плаћања: 45 дана од извршене услуге и испостављања документације за плаћање

Рок важења понуде: 60 дана од отварања понуда

Рок извршења: Дефинисано делом уговора

Место и начин испоруке преведених докумената: Преведене документе у штампаној и електронској форми доставиту на адресу Крунска бр.9 Београд као и на одговарајући мејл наручиоца

**Понуђач:** Academia Educativa doo (самостална понуда)

ПИБ: 105732052;

Матични број: 20432012;

Укупна цена за услугу из партије 1 без ПДВ-а: 574.300 рсд

Укупна цена за услугу из партије 1 са ПДВ-ом: 689.160 рсд

Рок и начин плаћања: 45 дана од извршене услуге и испостављања документације за плаћање

Рок важења понуде: 60 дана од отварања понуда

Рок извршења: Дефинисано делом уговора

Место и начин испоруке преведених докумената: Преведене документе у штампаној и електронској форми доставиту на адресу Крунска бр.9 Београд као и на одговарајући мејл наручиоца

Након прегледа и стручне оцене Комисија је записнички констатовала да су благовремене, одговарајуће и прихватљиве понуде поднела сва три горе наведена Понуђача:

Комисија за јавну набавку је обавила поступак рангирања применом критеријума најнижа понуђена цена:

Понуђач	Понуђена цена РСД без ПДВ-а
Бизнис академија ЛЦ Ниш	474,800.00
Akademiја Oxford – Agent d.o.o	542,500.00
Academia Educativa doo	574,300.00

#### **7. Назив понуђача којем се додељује уговор:**

На основу прегледа, стручне оцене понуде и примене критеријума најнижа понуђена цена, Комисија за јавну набавку је предложила да се за набавку услуга преводиоца партија I, као најповољнија изабере понуда понуђача „Бизнис академија ЛЦ Ниш“, ул. Цара Душана 54-72, Душанов базар, Објекат Кула, други спрат, лок. 209, Ниш, 18105 Општина Медиана, заведена код наручиоца под бројем 382/20 од 20.02.2020. године и да се том понуђачу додели уговор за ову јавну набавку.

УКУПНО ПОНУЂЕНА ЦЕНА услуга преводиоца партија I уговара се у износу од 474.800 динара без ПДВ-а, а 569.760 динара са ПДВ - ом.

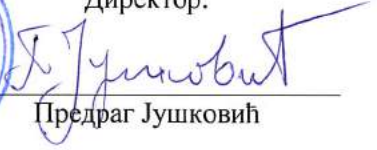
Директор Привредног друштва „5 Европске Универзитетске Игре Београд 2020“ д.о.о., прихвата предлог Комисије за јавну набавку у предметном поступку, па на основу законског овлашћења доноси ову Одлуку о додели уговора и одлучује као у диспозитиву.

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове Одлуке може се поднети Захтев за заштиту права Наручиоцу, у року од 5 дана од објављивања ове Одлуке на Порталу јавних набавки.



Директор:

  
Предраг Јушковић